

# DRÖMMARNAS BY

en film av Yoichi Higashi

## Synopsis

Tvillingbröderna Yukihiro och Seizo Tashima – som i *Drömmarnas by* framträder som sig själva – är två av Japans mest uppmärksammade bokillustratörer. Även om de har olika, unika stilar hämtar de bägge inspiration i sina gemensamma barndomsupplevelser.

Filmen börjar i nutid en sommardag när Seizo besöker sin brors ateljé i Kyoto. Tillsammans skall de arbeta med en bok baserad på deras barndom på den japanska landsbygden. Deras teckningar tar oss tillbaka till 1948, till en liten by utanför Koichi på ön Shikoku i södra Japan. Åttaåriga Yukihiro och Seizo bor tillsammans med mamma och storasyster. Pappa är statstjänstman och sällan hemma. Mamman är lärarinna och dessutom klassföreståndare i tvillingarnas klass. När pojkarna inte sitter i skolbänken fångar de fisk i bäcken, jagar fågel i skogen, härjar i grannarnas grönsaksodlingar, hamnar i bråk med varandra eller med sina klasskamrater.

Det dagliga  
livet i  
byn  
blir

*Realism, myt och fantasi  
– en skildring av två  
tvillingpojks tillvaro på  
den japanska lands-  
bygden under 1940-talet*

till en provkarta över olika sidor av tillvaron: en känsla av tillgivenhet till en fattig klasskamrat leder till ett oavsiktligt svek och sårade känslor; en ny pojke i klassen, den hemlighetsfulle Shenji, ger gestalt åt en en mörkare, mer smärtsam sida av barndomen; en mystisk röst kallar på Yukihiro och Seizo från djupet av bäcken. Och över alltihopa vakar tre allvetande gummor uppflugna i ett träd.

## Mångfacetterad barndomsskildring

När regnen kom förvandlades den översvämmade byvägen till en flod. "Plasket från en karp eller ål som hoppade fram ur sitt gömställe sände rysningar genom hela kroppen", så skriver Seizo Tashima om sin barndom på 1940-talet i självbiografien *The Village of My Paintings*, vilken ligger till grund för *Drömmarnas by*. Filmen bygger på just sådana upplevelser som barn – som ännu inte förlorat kontakten med naturen

– kan ha. Regissören Yoichi Higashi har tillsammans med





Takehiro Nakajima gjort en tämligen fri manusbearbetning, där korta sekvenser och episoder bildar en mosaik som på ett levande sätt fångar tvillingarnas möten med omgivningens varelser – verkliga såväl som övernaturliga; en mosaik vars sammanfogande kitt utgörs av myt och fantasi såväl som av realism.

#### Om regissören Yoichi Higashi

Född 1934 i Wakayama. Studerade litteraturhistoria vid universitetet i Waseda. Började arbeta på filmbolaget Iwanami 1954. Har sedan 1962 arbetat som

frilansregissör med både spelfilm och dokumentärer på sin repertoar. Har erhållit flera filmpriser i Japan. 1996 erhöll han en Silverbjörn vid festivalen i Berlin för *Drömmarnas by*.

#### Om Shogo och Keigo Matsuyama

Tvillingpojarna, som kommer från Shikoku, valdes ut efter provfilmningar och saknade helt tidigare skådespelarerfarenhet. De fick lära sig sina repliker genom att lyssna på bandinspelningar med replikerna, inte genom att läsa manuskript. Detta för att undvika att pojkarna skulle låta som om de läste upp sina repliker och istället uppnå ett naturligt tonfall. Vad det gäller att

regissera Shogo och Keigo har Higashi bara en sak att säga: "Det var ett helvete!"

#### Om Mieko Harada (mamman)

Född 1958 i Tokyo. Har varit verksam som skådespelerska sedan 1974. I Sverige har hon tidigare kunnat ses i Akira Kurosawas filmer *Ran* (1985) och *Drömmar* (1990). Under sin karriär har hon erhållit flera utmärkelser i Japan både för huvudroller och biroller. Hon har även varit verksam som filmproducent och romanförfattare.

#### I rollerna

Seizo . . . . . Keigo Matsuyama  
Yukihiko . . . . . Shogo Matsuyama  
mamma . . . . . Mieko Harada  
pappa . . . . . Kyozo Nagatsuka  
storasyster . . . . . Mizuki Mamada  
Jimma . . . . . Hosei Komatsu  
Toshie . . . . . Kaneko Iwasaki  
Ushibamba . . . . . Tokuko Sugiyama  
Rektorn . . . . . Koichi Ueda

#### Tekniska uppgifter

LÄNGD 1 timme 52 minuter  
CENSUR tillåten från 7 år  
FORMAT 35mm, färg  
BILDFORMAT vidfilm 1:1,85  
LJUD Mono  
ÖVERSÄTTNING Lars Olov Skeppholm  
IMPORT/DISTRIBUTION novemberfilm  
med stöd från Svenska Filminstitutet  
ANSVARIG UTGIVARE Martin Sörnäs  
BOKNING Kulturföreningen Kedjan

#### Produktionsuppgifter

REGI Yoichi Higashi  
PRODUKTION SIGLO Ltd (Japan) 1995  
PRODUCENTER Tetsujiro Yamagami,  
Koshiro Sho  
MANUS Yoichi Higashi och Takehiro  
Nakajima efter boken *The Village of  
My Paintings* av Seizo Tashima,  
Kumon Publishing Company Co.  
FOTOGRAF Yoshio Shimizu  
LJUS Hiromichi Takeyama  
LJUD Hiroshi Tsurumaki  
MUSIK Caterina Ancient Music En-  
semble  
SCENOGRAFI Akira Naito, Shoichi  
Yasuda  
REGIASSISTENT Satoshi Isaka

#### Filmografi

##### Yoichi Higashi

1969 *Okinawa Islands*  
1971 *The Gentle Japanese*  
1973 *Spiritual Awakening*  
1978 *A Boy Called Third Base*  
1979 *No More Easy Going*  
1980 *Natsuko*  
1981 *Love Letter*  
1981 *Manon*  
1982 *The Rape*  
1982 *Jealousy Game*  
1983 *Second Love*  
1985 *Bayside Road*  
1986 *Incarnation*  
1988 *Oh My Dear!*  
1992 *The River With No Bridge*  
1995 *Drömmarnas by*

#### Import/Distribution:

novemberfilm  
Nidarosgatan 4  
164 34 KISTA  
Tel: 08-751 51 44  
Fax: 08-632 01 85  
info@novemberfilm.com  
www.novemberfilm.com



#### Bokning:

Kulturföreningen Kedjan  
Box 285  
201 22 MALMÖ  
Tel: 040-23 57 16  
Fax: 040-12 90 99